

# سورة الأعراف

٣١ - ٢٦

## SURAT AL-A`RĀF

AYAT: 26 - 31

DAN

TERJEMAHANNYA

oleh:

**Dr. Ir. H. K. P. Muhammad Sutarno, S.H.I., M.Sc., M.Ag.**



**Dosen Program Studi Teknik Industri  
Fakultas Teknologi Industri  
Institut Teknologi Bandung  
Tahun 1976-2012**

**2023**

## MUKADIMAH

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bacaan ayat-ayat Al-Qur'an oleh Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy yang diambil dari CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Untuk kata yang memakai *alif lam* di awal kata seperti:

الدِّين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf besar yaitu Din atau Pembalasan atau Agama.

Jika kata tersebut tidak memakai *alif lam* di awal kata seperti:

دين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf kecil yaitu din atau pembalasan atau agama.

Insya Allah bermanfaat.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Edisi Ketiga, Oktober 2023, Bandung, Indonesia

## PEDOMAN TRANSLITERASI

a A	ا	z Z	ز	q Q	ق
b B	ب	s S	س	k K	ك
t T	ت	ŝ Š	ش	l L	ل
ṭ Ṭ	ث	ṣ Š	ص	m M	م
j J	ج	ḍ Ḍ	ض	n N	ن
ḥ Ḥ	ح	ṭ Ṭ	ط	w W	و
ḵ Ḷ	خ	ẓ Ṽ	ظ	h H	ه
d D	د	`	ع	lā Lā	لا
ẓ Ž	ذ	g G	غ	a A – i I – u U	ء
r R	ر	f F	ف	y Y	ي

Huruf mad a, i, dan u ditulis ā, ī, ū, ã, ã, dan ã.

## DAFTAR ISI

MUKADIMAH I

PEDOMAN TRANSLITERASI II

DAFTAR ISI III

SURAT AL-A`RĀF (7): 26-31 1

يا بَنِي - Surat Al-A`rāf (7): 26

آدَمَ قَدْ أَنْزَلْنَا عَلَيْكُمْ لِبَاسًا يُؤَارِي سَوْآتِكُمْ  
وَرِيشًا وَلِبَاسُ التَّقْوَى ذَلِكَ خَيْرٌ ذَلِكَ مِنْ آيَاتِ  
اللَّهِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ 6

يا بَنِي - Surat Al-A`rāf (7): 27

آدَمَ لَا يَفْتِنَنَّكُمُ الشَّيْطَانُ كَمَا أَخْرَجَ أَبَوَيْكُمُ

وَإِذَا - Surat Al-A`rāf (7): 28

فَعَلُوا فَاَحِشَّةً قَالُوا وَجَدْنَا عَلَيْهَا آبَاءَنَا وَاللَّهُ  
أَمَرَنَا بِهَا قُلْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ أَتَقُولُونَ  
19 عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ

قُلْ أَمَرَ - Surat Al-A`rāf (7): 29

رَبِّي بِالْقِسْطِ وَأَقِيمُوا وُجُوهَكُمْ عِندَ كُلِّ مَسْجِدٍ

فَرِيقًا - Surat Al-A`rāf (7): 30

هَدَىٰ وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلَالَةُ إِنَّهُمْ اتَّخَذُوا

الشَّيَاطِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ

مُهْتَدُونَ

29

يَا بَنِي - Surat Al-A`rāf (7): 31

آدَمَ خُذُوا زِينَتَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا

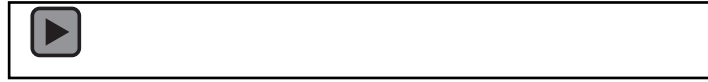
وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ

35

DAFTAR PUSTAKA

40

SURAT AL-A`RĀF (7): 26-31



يَبْنِي ءَادَمَ قَدْ أَنْزَلْنَا عَلَيْكُمْ لِبَاسًا

يُورِي سَوْءَٰتِكُمْ وَرِيشًا <sup>صَلِّ</sup> وَلِبَاسٌ

الَّتَقْوَىٰ ذَٰلِكَ خَيْرٌ <sup>مِنْ</sup> ذَٰلِكَ

ءَايَاتِ اللَّهِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿٢٦﴾ يَبْنِي

ءَادَمَ لَا يَفْتِنَنَّكُمْ الشَّيْطَانُ كَمَا

أَخْرَجَ أَبُويُكُم مِّنَ الْجَنَّةِ يَنْزِعُ

عَنْهُمَا لِبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا سَوْءَٰتِهِمَا <sup>قَالَ</sup>

إِنَّهُ وَيَرَىٰ رُكُومًا هُوَ وَقَبِيلُهُ مِمَّنْ حَاثُ لَا

تَرَوْنَهُمْ إِنَّا جَعَلْنَا الشَّيَاطِينَ أَوْلِيَاءَ <sup>قَالَ</sup>

لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ وَإِذَا فَعَلُوا

فَاحْشَاءَ قَالُوا أَوْجَدْنَا عَلَىٰ آءِ آبَاءِنَا



وَاللَّهُ أَمَرَنَا بِهَا قُلْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَأْمُرُ

بِالْفَحْشَاءِ أَتَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا

تَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾ قُلْ أَمَرَ رَبِّي

بِالْقِسْطِ وَأَقِيمُوا وُجُوهَكُمْ عِندَ

كُلِّ مَسْجِدٍ وَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ

لَهُ الدِّينَ كَمَا بَدَأَكُمْ تَعُودُونَ ﴿٢٩﴾

فَرِيقًا هَدَىٰ وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ

الضَّلَالَةُ إِنَّهُمْ اتَّخَذُوا الشَّيَاطِينَ

أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَيَحْسَبُونَ

أَنَّهُمْ مُّهْتَدُونَ ﴿٣٠﴾ \* يَبْنِي عَادَمَ

خُذُوا زِينَتَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ

وَكُلُوا وَاشْرَبُوا وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا

يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ ﴿٣﴾

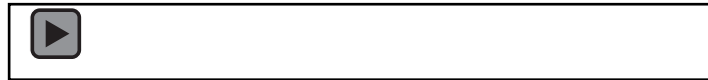
Surat Al-A`rāf (7): 26 - يَا بَنِي آدَمَ قَدْ

أَنْزَلْنَا عَلَيْكُمْ لِبَاسًا يُؤَارِي

سَوَاتِكُمْ وَرِيشًا وَلِبَاسُ التَّقْوَى

ذَلِكَ خَيْرٌ ذَلِكَ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ

لَعَلَّهُمْ يَذَكَّرُونَ



يَبْنِي ۚ آدَمَ قَدْ أَنْزَلْنَا عَلَيْكُمْ لِبَاسًا

يُورِي سَوَاءَ تِكُمْ وَرِيشًا وَلِبَاسٌ

الَّتَقْوَىٰ ذَاكَ خَيْرٌ ذَاكَ مِنْ

ءَايَاتِ اللَّهِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ

{الأعراف (٧): ٢٦}

Ya bani Ādam benar-benar Kami telah  
menurunkan atasmu *libāsan*/pakaian  
(untuk) menutupi *sau-*  
*ātikum*/kemaluan-kemaluanmu dan  
*rīsyān*/perhiasan-perhiasan/riasan-

riasan dan *libāsut taqwā* itu sebaik-baiknya. Itu dari ayat-ayat Allah semoga mereka *yazzakkarūna* / mereka mengambil pelajaran.

{Al-A`rāf (7): 26}

*Libāsut taqwā*: ketakwaan kepada Allah, keimanan, amal shalih.

**بَنِي** = bani, anak, anak cucu (nomina, kata benda).

**أَنْزَلَ** – **يُنزِلُ** = menurunkan (verba, kata kerja).

**نَزَلَ** – **يَنْزِلُ** = turun (verba, kata kerja).

**لِبَاسٍ** (لِبَاسَاتٍ, أَلْبِسَةَ . ج.) = pakaian, baju, penutup badan, sandang, bahan pakaian (nomina, kata benda).

وَارَى = 1. menutupi; 2.

menyembunyikan (verba, kata kerja).

سَوَاءَ = kemaluan, aurat (nomina, kata benda).

عَوْرَةَ = 1. aurat, bagian badan yang tidak boleh kelihatan menurut hukum Islam, alat kelamin, kemaluan, genital; 2. cela, cacat, salah, aib (nomina, kata benda).

فَرْج (فُرُوج . ج) = vulva, kemaluan perempuan bagian luar, pukas, celah pada permukaan luar kemaluan perempuan, puki (nomina, kata benda).

فَرَج = kesenangan, ketenteraman

(nomina, kata benda).

فَرَج - يَفْرَج = terbuka, tidak tertutup

(verba, kata kerja).

فَرَج - يُفَرِّجُ = 1. menyenangkan,

mengurangi, meredakan, meringankan;

2. membebaskan; 3. membuka,

melapangkan (verba, kata kerja).

فُرْجَة (فُرَج . ج) = celah, yang membuka,

belahan (nomina, kata benda).

رِيشَة (رِيش . ج) = riasan,

perhiasan, hiasan (nomina, kata

benda).



يَذْكُرُونَ = mereka mengambil pelajaran

(verba, kata kerja).

يُذَكِّرُ - ذَكَرَ = mengingatkan (verba,

kata kerja).

يَذْكُرُ - ذَكَرَ = menyebut, mengingat

(verba, kata kerja).

يَا بَنِي آدَمَ قَدْ أَنْزَلْنَا عَلَيْكُمْ لِبَاسًا يُؤَارِي سَوْآتِكُمْ وَرِيشًا وَلِبَاسُ التَّقْوَى ذَٰلِكَ خَيْرٌ ذَٰلِكَ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ (٢٦)

Surat Al-A`rāf (7): 27 - يَا بَنِي آدَمَ لَا

يَفْتِنِكُمُ الشَّيْطَانُ كَمَا أَخْرَجَ

أَبَوَيْكُم مِّنَ الْجَنَّةِ يَنْزِعُ عَنْهُمَا

لِبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا سَوْآتَهُمَا إِنَّهُ

يَرَاكُمْ هُوَ وَقَبِيلُهُ مِنْ حَيْثُ لَا

تَرَوْنَهُمْ إِنَّا جَعَلْنَا الشَّيَاطِينَ

أَوْلِيَاءَ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ



يَبْنِيءَ آدَمَ لَا يَفْتِنَنَّكُمْ الشَّيْطَانُ

كَمَا أَخْرَجَ أَبْوَيْكُم مِّنَ الْجَنَّةِ يَنْزِعُ

عَنْهُمَا لِبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا سَوْءَٰتِهِمَا<sup>قله</sup>

إِنَّهُ وَيَرَىٰ رُكُومَهُمْ هُوَ وَقَبِيلُهُ مِنْ حَيْثُ لَا

تَرَوْنَهُمْ إِنَّا جَعَلْنَا الشَّيَاطِينَ أَوْلِيَاءَ<sup>قله</sup>

لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ

{الأعراف (٧): ٢٧}

Ya bani Ādam janganlah sekali-kali  
kamu difitnah/dipesona/dibujuk  
Syaithan sebagaimana dia telah  
mengeluarkan kedua orang tuamu dari  
Jannah dia (Syaitan) menanggalkan

dari pada keduanya pakaian keduanya  
untuk

mempertunjukkan/memperlihatkan  
keduanya *sau-ātihimā* / kemaluan-  
kemaluan keduanya. Sesungguhnya  
dia (Syaithan) memperhatikanmu dia  
(Syaithan) dan *qabīlūhū* / suku-suku  
bangsanya dari mana tidak kamu  
memperhatikan mereka.

Sesungguhnya Kami Kami telah  
menjadikan Syaithan-syaithan wali-  
wali untuk orang-orang yang tidak  
mereka mengimani.

{Al-A`rāf (7): 27}

**فَتْنٌ** – **يَفْتِنُ** = memfitnah, memesona,  
mempesona, menggiurkan, memikat,  
menggetarkan, merayu, menggoda,  
membujuk (verba, kata kerja).

فِتْنَةٌ (فِتْنَنٌ . ج) = 1. yang memesona,

yang menggiurkan, yang menggoda, glamor, sihir, godaan, pendekatan; 2. hasutan, kekacauan, godaan, gangguan, kegelisahan, keributan, huru-hara; 3. kayu manis (nomina, kata benda).

أَبَوِي = kedua orang tua (nomina, kata benda).

نَزَعَ - يَنْزِعُ = menanggalkan,

membuka, melepaskan (verba, kata kerja).

يَخْلَعُ - خَلَعَ = membuka,

menanggalkan, melepas, melepaskan (verba, kata kerja).

أَرَى - يُرِي = mempertunjukkan,  
mempertontonkan, memperlihatkan,  
mendemonstrasikan, menampilkan,  
memamerkan (verba, kata kerja).

سَوْءَةٌ = kemaluan, aurat (nomina, kata  
benda).

عَوْرَةٌ = 1. aurat, bagian badan yang  
tidak boleh kelihatan menurut hukum  
Islam, alat kelamin, kemaluan, genital;  
2. cela, cacat, salah, aib (nomina, kata  
benda).

فَرْجٌ (فُرُوجٌ . ج) = vulva, kemaluan  
perempuan bagian luar, pukas, celah  
pada permukaan luar kemaluan  
perempuan, puki (nomina, kata benda).

فَرَجَ = kesenangan, ketenteraman

(nomina, kata benda).

فَرَجَ - يَفْرَجُ = terbuka, tidak tertutup

(verba, kata kerja).

فَرَجَ - يُفَرِّجُ = 1. menyenangkan,

mengurangi, meredakan, meringankan;

2. membebaskan; 3. membuka,

melapangkan (verba, kata kerja).

فُرْجَةٌ (فُرْجٌ . ج) = celah, yang membuka,

belahan (nomina, kata benda).

رَأَى - يَرَى = memperhatikan, melihat

(verba, kata kerja).

بَصَرَ - يَبْصُرُ = melihat (verba, kata

kerja).

بَصْر (أَبْصَار . ج) = penglihatan, visi,

daya lihat, pandangan, bayangan (masa depan).

قَبِيلَة (قَبَائِلُ . ج) = suku, suku bangsa,

rumpun, gerombolan, bawahan, pengikut (nomina, kata benda).

قَبِيل = penjamin, penanggung (nomina, kata benda).

من حيث = dari mana (konjungsi, kata sambung).

يَا بَنِي آدَمَ لَا يَفْتِنَنَّكُمُ الشَّيْطَانُ كَمَا أَخْرَجَ أَبَوَيْكُم مِّنَ الْجَنَّةِ يَنْزِعُ عَنْهُمَا لِبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا سَوْآتِهِمَا إِنَّهُ يَرَاكُمْ هُوَ وَقَبِيلُهُ مِنْ حَيْثُ لَا تَرَوْنَهُمْ إِنَّا جَعَلْنَا الشَّيَاطِينَ أَوْلِيَاءَ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ (٢٧)



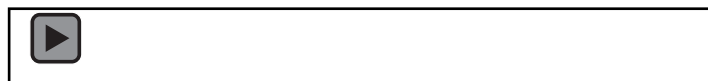
وَإِذَا فَعَلُوا - Surat Al-A`rāf (7): 28

فَاحِشَةً قَالُوا وَجَدْنَا عَلَيْهَا

آبَاءَنَا وَاللَّهُ أَمَرَنَا بِهَا قُلْ إِنَّ اللَّهَ

لَا يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ أَتَقُولُونَ

عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ

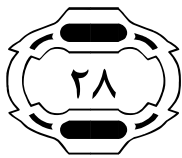


وَإِذَا فَعَلُوا فَحِشَةً قَالُوا وَجَدْنَا

عَلَيْهَا آيَاءَنَا وَآلَهُ أَمْرًا بِهَا قُلْ إِنْ

أَلَّهُ لَا يَأْمُرُ بِالْفَحِشَاءِ أَتَقُولُونَ عَلَى

أَلَّهُ مَا لَا تَعْلَمُونَ



{الأعراف (٧): ٢٨}

Dan apabila mereka telah melakukan  
fāhiṣatan/kekejian mereka telah  
mengatakan: "Kami telah mendapati  
atasnya bapak-bapak kami dan Allah  
telah memerintahkan kami

dengannya." Katakanlah:  
"Sesungguhnya Allah tidak  
memerintah *bil fāhṣā-i* / dengan  
Kekejian-kekejian" apakah kamu  
mengatakan atas Allah apa yang tidak  
kamu ilmui?

{Al-A`rāf (7): 28}

Fāhiṣatan/kekejian seperti: syirik,  
thawaf telanjang di sekeliling Ka`bah.

فاحِشَةٌ = kekejian, perbuatan yang keji  
(nomina, kata benda).

وَجَدَ – يَجِدُ = mendapati (verba, kata  
kerja).

أَمْرٌ – يَأْمُرُ = memerintah, memesan,  
menginstruksikan (verba, kata kerja).

**عِلْمٌ** – **يَعْلَمُ** = **mengilmui** (verba, kata kerja).

وَإِذَا فَعَلُوا فَاجِشَةً قَالُوا وَجَدْنَا عَلَيْهَا آبَاءَنَا وَاللَّهُ أَمَرَنَا بِهَا قُلْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ أَتَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ (٢٨)

Surat Al-A`rāf (7): 29 - **قُلْ أَمَرَ رَبِّي**

**بِالْقِسْطِ وَأَقِيمُوا وُجُوهَكُمْ عِندَ**

**كُلِّ مَسْجِدٍ وَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ**

**الدينَ كَمَا بَدَأَكُمْ تَعُودُونَ**

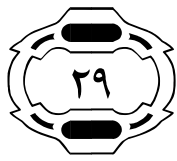


قُلْ أَمَرَ رَبِّي بِالْقِسْطِ وَأَقِيمُوا<sup>ص</sup>

وُجُوهَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ

وَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ كَمَا

بَدَأَكُمْ تَعُودُونَ



{الأعراف (٧): ٢٩}

Katakanlah: "Telah memerintah rabbī bil qisti / dengan Kesetimbangan" dan:

"Dirikanlah wajah-wajahmu pada setiap masjid dan berdoalah kepadanya Nya mukliṣīna / yang ikhlas / yang

murni bagi-Nya

addīna/Agama/Ketaatan sebagaimana

Dia telah memulai (menciptakan)mu

kamu akan kembali".

{Al-A`rāf (7): 29}

**أَقَامَ** – **يُقِيمُ** = 1. memperbanyak; 2.

berdiri, berada; 3. **mendirikan**,  
membangun, **meluruskan**; 4.  
memperkuat, membenarkan,  
membuktikan dengan fakta-fakta  
(verba, kata kerja).

**قَامَ** – **يَقُومُ** = 1. naik, **bangun**, **berdiri**; 2.

berangkat, pergi duluan, lepas landas,  
mulai, meninggalkan (verba, kata  
kerja).

وَجْهٌ (ج. وُجُوهُ) = wajah, muka (nomina, kata benda).

بَدَأَ (إِبْدَأُ) = memulai, mendahulukan (verba, kata kerja).

بَادِيءٌ = pemulai (*starter*) (nomina, kata benda).

خَلَقَ (إِخْلَقُ) = menciptakan, membuat (verba, kata kerja).

خَلَقَ – يَخْلُقُ = menciptakan, membuat (verba, kata kerja).

جَعَلَ – يَجْعَلُ = membuat, menjadikan, menyebabkan menjadi (verba, kata kerja).

فَطَرَ - يَفْطِرُ = memecah, membuat, menimbulkan, membentuk (verba, kata kerja).

صَوَّرَ - يُصَوِّرُ = merupakan, memberi rupa, membentuk supaya berupa, membentuk rupa, memberi karakter, menggambarkan, membentuk, mereproduksi, membuat duplikat (verba, kata kerja).

الْمُصَوِّرُ = Maha Perupa, Maha Pembentuk Rupa, Maha Pemberi Karakter, (nomina, kata benda).

الْبَارِئُ = Maha Pengada, Yang Maha Mengadakan, Yang Menciptakan



segala sesuatu yang belum ada.

(nomina, kata benda).

صَنَعَ - يَصْنَعُ = membuat,

menghasilkan, memproduksi (verba, kata kerja).

سَبَّبَ - يُسَبِّبُ = menyebabkan (verba, kata kerja).

يُنْشِئُ - أَنْشَأَ = membentuk, mendirikan,

menegakkan, menetapkan, menemukan, menciptakan, membuat, memulai, membangun, mendidik, mengasuh (verba, kata kerja).

أَخَذَ - يُحْدِثُ = menghasilkan,

mengadakan, mengakibatkan, menyebabkan (verba, kata kerja).

عِنْدَ = pada, di samping, di sebelah  
(preposisi, kata depan).

دَعَا (أَدْعُ) = 1. berdoa, memohon; 2.  
memanggil, menyeru (verba, kata  
kerja).

دَعَا - يَدْعُو = 1. berdoa, memohon; 2.  
memanggil, menyeru (verba, kata  
kerja).

نَادَى = 1. memanggil, bersorak,  
menyeru, mengundang, berteriak,  
berseru; 2. memproklamirkan,  
mengumumkan, menyatakan,  
mendukung (verba, kata kerja).

**مُخْلِصٍ** = mukhlis, yang ikhlas, yang murni, yang sepenuh hati (nomina, kata benda).

**عَادَ** - **يَعُودُ** = kembali (verba, kata kerja).

قُلْ أَمَرَ رَبِّي بِالْقِسْطِ وَأَقِيمُوا وُجُوهَكُمْ عِندَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ كَمَا بَدَأَكُمْ تَعُودُونَ (٢٩)

Surat Al-A`rāf (7): 30 - فَرِيقًا هَدَى

وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلَالَةُ

إِنَّهُمْ اتَّخَذُوا الشَّيَاطِينَ أَوْلِيَاءَ

مِنْ دُونِ اللَّهِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ

مُهْتَدُونَ

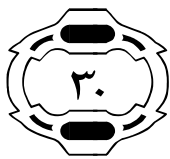


فَرِيقًا هَدَىٰ وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ

الضَّلَالَةُ إِنَّهُمْ اتَّخَذُوا الشَّيَاطِينَ

أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَيَحْسَبُونَ

أَنََّّهُمْ مُهْتَدُونَ



Farīqan / Satu pihak Dia (Allah) telah menunjuki dan farīqan / satu pihak (yang lain) haqqa / telah pasti atas mereka addalālatu/Kesesatan.

Sesungguhnya mereka (yang sesat) telah mengambil Asy-Syayathīna wali-wali dari selain Allah dan mereka mengira bahwasanya mereka muhtadūna.

{Al-A`rāf (7): 30}

**فَرِيقٌ** (فُرُقَاءُ . ج) = 1. **pihak**, sisi, regu,

kelompok, rombongan, tim; 2. letnan jenderal, laksamana madya (nomina, kata benda).

**فِرْقَةٌ** = **firqah**, kelompok, golongan

(nomina, kata benda).

شَيْعَةٌ = syi`ah, sekte, fraksi, pengikut,  
penganut (nomina, kata benda).

فِئَةٌ = kelompok, pasukan (nomina, kata  
benda).

يَهْدِي - هَدَى = menunjuki, memberi  
petunjuk (verba, kata kerja).

يَحِقُّ - حَقٌّ = pasti, menjadi benar  
(verba, kata kerja).

ضَلَالَةٌ (أَيْضاً) ضَلالٌ = kesesatan  
(nomina, kata benda).

يَتَّخِذُ - اتَّخَذَ = mengambil,  
menggunakan (verba, kata kerja).

أَخَذَ (خُذَ) = mengambil, menerima, mendapatkan, mendapat (verba, kata kerja).

يَأْخُذُ - أَخَذَ = mengambil, menerima, mendapatkan, mendapat (verba, kata kerja).

وَجَدَ - يَجِدُ = mendapati, menemui (verba, kata kerja).

وَلِيٌّ (أَوْلِيَاءُ . ج. وَلِيَّاتٍ) = wali (nomina, kata benda).

مِنْ دُونِ = dari selain (preposisi, kata depan).

حَسِبَ = mengira (verba, kata kerja).

حَسَبَ = menghitung (verba, kata kerja).

مُهْتَدُونَ = yang diberi petunjuk dan menerima petunjuk tersebut (nomina, kata benda).

فَرِيقًا هَدَىٰ وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلَالَةُ إِنَّهُمْ اتَّخَذُوا الشَّيَاطِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَيَحْسَبُونَ أَنََّّهُمْ مُهْتَدُونَ (٣٠)

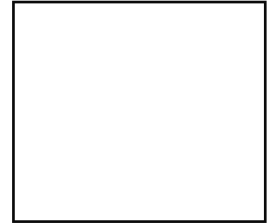


Surat Al-A`rāf (7): 31 - يَا بَنِي آدَمَ

خُذُوا زِينَتَكُمْ عِندَ كُلِّ مَسْجِدٍ

وَكُلُوا وَاشْرَبُوا وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا

يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ



﴿يَبْنِيَّ ءَادَمَ خُدُوْا زِيْنَتَكُمْ عِنْدَ كُلِّ

مَسْجِدٍ وَكُلُوْا وَاشْرَبُوْا وَلَا

تُسْرِفُوْا اِنَّهٗ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِيْنَ ﴿٣١﴾

{الأعراف (٧): ٣١}

Ya banī Ādam, kudū zīnatakum /  
dapatkanlah dandanamu / pakailah  
dandanamu pada setiap masjid dan  
makanlah dan minumlah dan janganlah  
kamu memboroskan. Sesungguhnya  
Dia tidak mencintai  
almusrifīna/Pemboros-pemboros.

{Al-A`rāf (7): 31}

Pakailah dandanamu (pakaian dan perhiasanmu) tiap-tiap akan mengerjakan shalat atau thawaf keliling ka`bah.

Janganlah melampaui batas yang dibutuhkan oleh tubuh dan jangan pula melampaui batas-batas makanan yang dihalalkan.

{Al-A`rāf (7): 31}

أَخَذَ (خَذَ) = mengambil, menerima, mendapatkan, mendapat (verba, kata kerja).

أَخَذَ – يَأْخُذُ = mengambil, menerima, mendapatkan, mendapat (verba, kata kerja).

اِتَّخَذَ – يَتَّخِذُ = mengambil,

menggunakan (verba, kata kerja).

يَجِدُ – وَجَدَ = mendapati, menemui

(verba, kata kerja).

زِينَةٌ = dandanan, pakaian dan hiasan

(nomina, kata benda).

أَكَلَ – يَأْكُلُ = makan (verba, kata

kerja).

شَرِبَ – يَشْرَبُ = minum (verba, kata

kerja).

أَسْرَفَ – يُسْرِفُ = memboroskan (verba,

kata kerja).

**مُسْرِفٌ** = pemboros (nomina, kata benda).

يَا بَنِي آدَمَ خُذُوا زِينَتَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ (٣١)

## DAFTAR PUSTAKA

- Al-Qur'anul Karim*, CD Al-Qur'an, Sakhr, Keluaran Kelima 6.50, 1997.
- Setiawan, Ebta, *Kamus 2.04*, Freeware 2006-2009,  
<http://ebsoft.web.id>
- Setiawan, Ebta, *KBBI Offline Versi 1.5.1*, Freeware, 2010-2013.
- Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy, CD bacaan murattal Al-Qur'an.
- Taufiq, Mohamad, *Quran in Word Ver 1.3*,  
<http://www.geocities.com/mtaufiq.rm/quran.html>
- [www.VerbAce.com](http://www.VerbAce.com), *VerbAce-Pro Translation Software 0.9.3*,  
VerbAce Research, 2006-2010.
- [www.verbace.com/android](http://www.verbace.com/android), *VerbAce Arabic-English for Android Version 2.0*, *Dictionary Version 2.5*, Freeware  
Licence, VerbAce Research, 2006-2016.